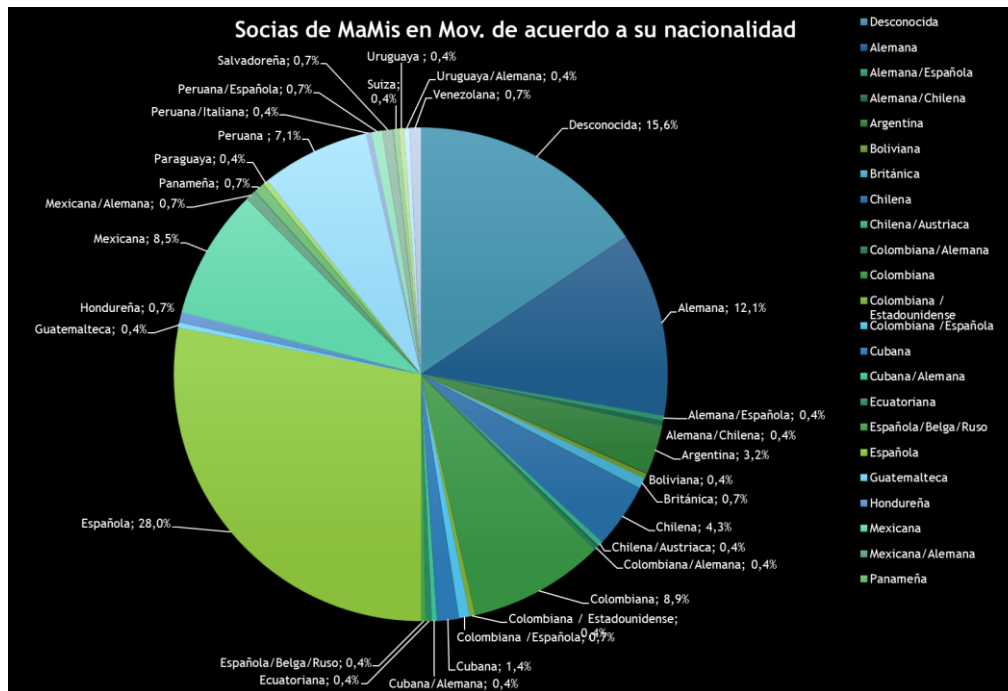


## „MaMis en Movimiento e.V. (Maternidad y Migración) – (Enero- Diciembre 2017)

### I. NUESTRAS ACTIVIDADES

#### 1. Una asociación en crecimiento



#### Actividades Realizadas en el Nivel de Estrategia

- Se gestionó una plaza de BFD – Bundesfreiwillige Öffentlichkeitendienst – realizada por Rocío Vásquez. La evaluación ha sido muy positiva y es posible ampliar la propuesta a dos personas el 2018
- Se ha impulsado procesos de análisis de las necesidades internas de mejora en la asociación. Los procesos estratégicos de comunicación, formación interna, gestión financiera y monitoreo fueron los temas del año.
- La realización exitosa de nuestro primer programa de formación dirigido a coordinadoras locales y de equipos dio frutos importantes: nuevos proyectos en Kreuzberg y Köpenick, p.e.

#### Actividades Realizadas en el Nivel de Finanzas

Fuentes de financiamiento de nuestras actividades:

Propias:

- Cursos autofinanciados
- Cuotas de socios
- Otros: donativos, eventos, etc.

Externas:

- Proyectos (Bezirk, Bundesministerium für Migration, entre otros).



### **Actividades Realizadas en el Nivel Organizacional**

- El “Highlight” del año ha sido la erlaización del Programa de formación dirigido a coordinadoras de MaMis
- Nos hemos mantenido en las plataformas regulares en Pankow, Hellersdorf y Berlin: Demokratie Leben, Lingua Pankow, AK Diversity, Integración laboral de mujeres migrantes, BeFAN, Pankower Frauenprojekte, Neue Zuwanderer, Mesa Berlín, Lingua Hellersdorf, KIP – Kompetenz Inklusion Pankow, Citizen K Center.
- Participación en gremios consultivos a nivel comunal: Integrationsbeirat Pankow, AG Mehrsprachigkeit en Hellersdorf.
- Miembros de VIA e.V. – Verband für Interkulturelle Arbeit- y ANE e.V. – Arbeitskreis Neue Erziehung e.V.

### **Sobre el desempeño de las actividades regulares:**

- Se mantiene la oferta de MaMis a niños /as y familias en Berlín
- Nos mantenemos activos en 14 lugares de Berlín y Potsdam, en 10 distritos de la capital.

### **Nuevos cursos:**

- Habilidades y lecto-escritura en Mitte
- Nueva profesora de música: Belinda Aguilar
- Nuevo profesor solo en NK: Patricio

### **Cursos que han dejado de funcionar:**

- Habilidades en Wilmersdorf
- Lecto escritura en Prenzlauer Berg
- Flamenco en Prenzlauer Berg
- Capoeira en La Jangada. Terminó el proyecto luego de 3 años.

### **Networking de Impacto cualitativo**

- AG Mehrsprachigkeit en Hellersdorf: Presentación de Elsa Flores sobre el valor del Multilingüismo para la Participación.
- 12.10; 19.30 h: Integrationsabschluss Pankow: Migrapower prepara una propuesta de funcionamiento de la Integrationsbeirat del distrito.
- Octubre a Diciembre: serie de seminarios sobre medios digitales y familia: PGV Berlín, canalizado por ANE eV.
- 7.11.2017: "Bürgerdialog Kooperation Verwaltung Zivilgesellschaft" am Integrationsbeauftragten des Senats, Herrn Germershausen, und unserem Bezirksbürgermeister.
- 17&18.11. 2017: Workshops sobre Bilingüismo y fundación de una asociación. PGV de Leipzig.
- 21-24.11.2017: III Muestra Internacional Gestión Social, Emprendimiento y Paz y la entrega del Premio a la Gestión Social. En Bogotá, Colombia.

### **Proyectos 2017**

- a. MIGRAPOWER Fachvernetzung & Beratung für Migrantenorganisationen in Pankow.
- b. Mehrsprachige Kita: Stärkung der Elternarbeit in der Kita durch die Sprache.
- c. Zweisprachigkeit in Hellersdorf: MaMis Hellersdorf wird dieses Projekt fortsetzen, um zur Netzworkebildung mit anderen Organisationen zu animieren und die Teilhabe der Bürgerinnen im Bezirk zu fördern .



- d. Unterwegs zu einer Willkommenskultur II: Wir haben es geschafft ... von der Zukunft zu träumen.
- e. Deutschkurs für geflüchtete Frauen mit Kinderbetreuung in Pankow. Mehr Infos.
- f. Aktive Partizipation in Köpenick durch Community Organising und Mehrsprachigkeit.
- g. Projekt ADELANTE CHARLOTTENBURG & PANKOW: Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt
- h. Projekt MigrARTE, MirARTE – Kreuzberg  
Künstlerisches Willkommensprojekt.
- i. Entdecken Lateinamerika in Berlin - Kultur mach Stark durante las vacaciones escolares.
- j. Proyecto autofinanciado: La Maleta Viajera. Impulsado por el equipo de Bilingüismo e interculturalidad bajo la coordinación de BerliCuentos SONIA. Se busca propuestas de apoyo de las Bibliotecas - sección de Cultura de Pankow y fondos de CKC.

### **Proyectos en cooperación**

- a. Projekt MigrARTE, MirARTE – Kreuzberg & Pankow  
Künstlerisches Willkommensprojekt. En cooperación con el FZ Mehringdamm y Frauenkreise eV. Más info.
- b. Lánzate: Existenzgründungsprojekt für spanischsprechende Migranten in Berlin. Más Info. En cooperación con la Iniciativa Frauenalia.
- c. Citizen K Center – Transkulturelle Bildung. Con la participación de 5 MSO: SCP, PwB, EL, TP y MaMis. Más Info.
- d. Safe Spaces: *Marionettentheater und coaching für Frauen mit Flüchtlerefahrung*. Más Info. Proyecto de Total Plural eV , en cooperación con MaMis y el Teatro Schaubude.

## **II. BALANCE Y PERSPECTIVAS**

### **Proyectos 2018**

- 1. InterMIGRA MaMis Berlin. Potenciamiento de la participación y estructura zonal de MaMis. Primer Proyecto con el Senado. En proceso
- 2. MIGRAPOWER Fachvernetzung & Beratung für Migrantenorganisationen in Pankow. Énfasis en la participación política.
- 3. Deutschkurs für geflüchtete Frauen mit Kinderbetreuung in Pankow. Enfasís en el acompañamiento de madres.
- 4. ADELANTE en Schöneberg. Hacia la reinserción laboral.
- 5. BUKA in Bewegung – Participación de la comunidad árabe e hispanohablante en Buch & Karow. En colaboración con bibliotecas.
- 6. Mehrsprachigkeit im Ohr: Desarrollo de un modelo y espacio de asesoría en contextos multilingües. En coordinación con Il Boconccini, Bilingua, Circus Lab Berlin, SCP y Proyecto Artemisa.
- 7. Citizen K Center – procesos colaborativos por el bilingüismo y la educación intercultural.
- 8. Mehrsprachigkeit & Kollaboratives Arbeit en Hellersdorf. Enfasís en potenciar la AG Mehrsprachigkeit.
- 9. Citizen K Center – procesos colaborativos por el bilingüismo y la educación intercultural.
- 10. **Aktive Partizipation in Köpenick durch Community Organising und Mehrsprachigkeit II**



## **Necesidades**

- Apoyo logístico y organizativo: durante las fiestas y seminarios.
- Asistencia a la CG en tareas administrativas y de archivamiento.
- Necesitamos reforzar el equipo de bilingüismo para los talleres. Buscamos educadoras, terapeutas del lenguaje, logopedas, maestros de música, etc
- Apoyo en traducciones.
- Importante contar con auditorías internas anuales y ampliar el intercambio en las sesiones de monitoreo de proyectos.